

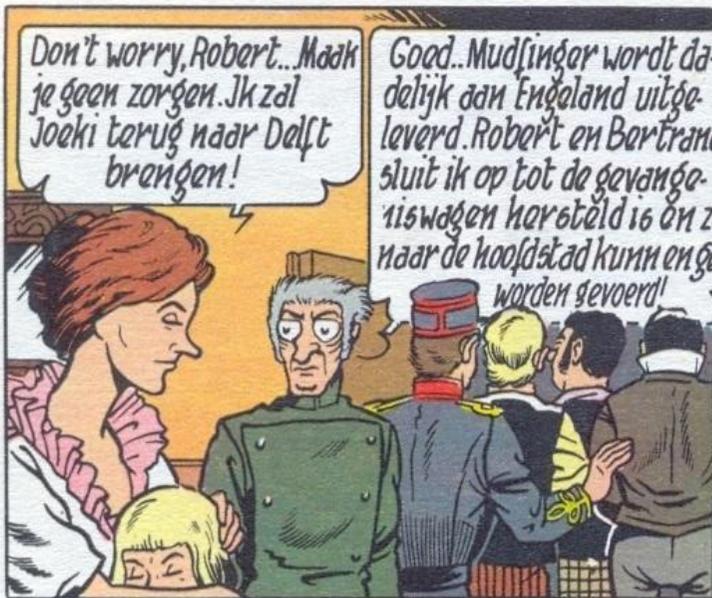
La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *In afwachting dat de gevangeniswagen klaar is, brengen de vagebonden een paar dagen in een cel door* » (« *En attendant que le fourgon pénitentiaire soit prêt, les vagabonds passent quelques jours dans une cellule* »).

On y trouve la forme verbale « brengen ... **DOOR** », provenant de l'infinitif « **DOOR**brengen », verbe dit « à particule séparable » lui-même construit sur l'infinitif « **BRENGEN** ».

Quand « **DOOR**brengen » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **DOOR** » de son infinitif proprement dit et il y a son **REJET** derrière les compléments (« *een paar dagen* » et « *in een cel* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase subordonnée (« *In afwachting dat de gevangeniswagen klaar is* »), jouant le rôle d'un complément commençant la phrase principale, cela y engendre une **INVERSION** : le sujet « *de vagebonden* » passe derrière le verbe « *brengen* ».



Don't worry, Robert... Maak je geen zorgen. Ik zal Joeki terug naar Delft brengen!

Goed..Mudfinger wordt dadelijk aan Engeland uitgeleverd. Robert en Bertrand sluit ik op tot de gevangeniswagen hersteld is en ze naar de hoofdstad kunnen worden gevoerd!

Lady Shirehamp...Kun..kun je echt niets doen voor mijn vrienden?



Nho knows, Joeki...Wie weet?...Maar nu niet!



IN AFWACHTING DAT DE GEVANGENISWAGEN KLARR IS, BRENGEN DE VAGEBONDEN EEN PAAR DAGEN IN EEN CEL DOOR. TOT EINDELIJK...



De wagen is klaar, chef! Hebt u een chauffeur nodig?

Nee, hoor! Ik zal hen heel alleen wegvoeren, want ik vertrouw niemand!

Eindelijk heb ik gezegevierd! Als ze nu ontsnappen, zou ik van wanhoop mijn schoen opeten!



OP DAT OGENBLIK...

De lady praat met een arbeider..Ze geeft hem geld!...wat mag dat betekenen?